

162 56/2013

ZMLUVA

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

medzi týmito zmluvnými stranami

1. **SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant, Dudince, š.p.**
Kúpeľná 107, 962 71 Dudince

zastúpený: Ing. Marta Beňová, poverený riaditeľ

IČO: 00 165 506
DIČO: 2020295442
IČ DPH: SK2020295442
Bankové spojenie: VÚB, a.s., Bratislava
Číslo účtu: 87606012/0200
Tel.: +421 45 5502 200
E-mail: diamant@diamant.sk

SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p. Kúpeľná 107, 962 71 Dudince	
Datum:	25-06-2013
Podpis:	/1415
Číslo:	
Podpis:	

reg. v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom v Banskej Bystrici, odd. Pš, vložka č.712/S

(v ďalšom texte len „Slovthermae“)

a

2. **Partner (CK)** **InterSpa, s.r.o. - Relax portál**
Úprkova 24, Bratislava 811 04

zastúpený: Ing. Peter Sivák
konateľ
IČO: 44471092
DIČ: nie je platca DPH
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu : 2620727787/1100
Tel.: 0948644567
E-mail: rezervacie@interspa.sk

(v ďalšom texte len „CK“)

Čl. I

Predmet zmluvy

- 1.1 CK sa zaväzuje, že bude pre Slovthermae vyvíjať činnosť smerujúcu k získavaniu záujemcov o kúpu kúpeľných liečebných pobytov s indikáciou chorôb reumatických, pohybového ústrojenstva a srdcovo-cievnych ochorení v kúpeľnej liečebni DIAMANT v Dudinciach, v Slovenskej republike. Podľa rozsahu vopred zistenej voľnej kapacity bude CK predávať záujemcom liečebné pobyty a spolu s tým spojené iné služby v tomto kúpeľnej liečebni, za ceny uvedené v článku III. bod 3.3 tejto zmluvy.

Čl. II

Provízia

- 2.1 Slovthermae sa zaväzuje priznávať CK základnú províziu za liečebné pobyty predané v súlade s Čl.I tejto zmluvy vo výške 15 % z ceny liečebného pobytu. CK vzniká nárok na províziu v momente úhrady platby za liečebný pobyt na účet Slovthermae v súlade s Čl.IV bod 4.1, 4.2, 4.3 tejto zmluvy.
- 2.2 Provízia sa nevzťahuje na príplatky za apartmán, prezidentský apartmán a zároveň sa provízia nevzťahuje na ceny pobytov v KL Diamant pre deti do 18 rokov a pobytové dni s DPH.
- 2.3 Provízia je splatná ihneď pri vzniku nároku podľa bodu 2.1 tohto článku tak, že CK kráti platbu za liečebný pobyt o príslušnú províziu.

Čl. III

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 CK sa zaväzuje vystaviť svojim klientom, ktorým rezervovali kúpeľný liečebný pobyt tzv. voucher, ktorý musí obsahovať nasledovné údaje:
 - názov vouchera CK s plnou adresou
 - číslo vouchera, miesto a dátum vystavenia
 - meno a počet klientov
 - názov a miesto kúpeľného pobytu
 - dĺžka pobytu s určením dátumu príchodu a odchodu
 - hodnota vouchera
 - pečiatka a podpis zodpovednej osoby CK

CK predloží pri podpísaní tejto zmluvy Slovthermae vzor svojho vouchera, ktorý bude tvoriť prílohu č.2 tejto zmluvy a najneskôr do 7 dní po podpísaní tejto zmluvy mená zodpovedných osôb, oprávnených konať v mene CK.
- 3.2 Slovthermae sa zaväzuje poskytnúť všetky služby podľa bodu 3.5 tohto článku vyznačené na voucheri za podmienok uvedených v ďalších bodoch tohto článku.
- 3.3 CK sa zaväzuje predávať liečebné pobyty a ďalšie služby za ceny uvedené v cenníku Slovthermae, v ktorom sú uvedené jednotlivé ceny za 1 osobu a 1 deň kúpeľnej liečby. Cenník Slovthermae tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako príloha č.3. Slovthermae má právo tento cenník jednostranne aktualizovať, o čom bez zbytočného odkladu bude informovať CK. Do obdržania aktualizovaného cenníka má CK právo postupovať podľa platného cenníka.
- 3.4 Ceny v KL Diamant sú rozlíšené podľa sezónnosti na:
 - hlavnú sezónu: 01.05. – 30.09.
 - zimnú sezónu: 01.10. – 30.04.
- 3.5 V cene liečebného pobytu sú zahrnuté nasledovné služby:
 - ubytovanie
 - plná penzia
 - lekárske vstupné, priebežné a výstupné vyšetrenia
 - liečebné procedúry
 - prepúšťacia lekárska správa
- 3.6 Ďalšie služby, ktoré nie sú na voucheri napísané, platia pacienti priamo v KL Diamant, napríklad:
 - kultúrne a spoločenské podujatia, výlety; pobyt 1 osoby v dvojposteľovej izbe na pranie klienta (s príplatkom); nadštandardné procedúry, parkovanie.

- 3.7 Zmluvné strany sa dohodli, že Slovthermae môže v územnej oblasti uvedenej v Čl.I tejto zmluvy uzavrieť rovnaké alebo obdobné zmluvy, ako je táto zmluva, aj s tretími osobami, napr. s inými CK.
- 3.8 Zmluvné strany sa dohodli, že propagáciu kúpeľných liečebných pobytov bude CK vykonávať na základe vlastného propagačného materiálu vo vlastnej réžii, prípadne Slovthermae môže tento propagačný materiál poskytnúť.
- 3.9 CK sa zaväzuje, že nebude využívať reklamu alebo iný propagačný materiál, ktorý by mohol byť v neprospech Slovthermae, prípadne pôsobiť proti etickým a morálnym zásadám lekárskej činnosti.

Čl. IV **Platobné podmienky**

- 4.1 Slovthermae sa zaväzuje tri týždne pred nástupom pacientov na kúpeľnú liečbu vystaviť zálohovú faktúru CK. CK sa zaväzuje platby za liečebné pobyty poukázať na účet Slovthermae tak, aby platba bola na účet Slovthermae pripísaná minimálne 7 dní pred nástupom pacientov. CK sa zaväzuje k znášaniu všetkých bankových poplatkov spojených s prevodom platby za liečebný pobyt, resp. platby prípadného rozdielu podľa bodu 4.2 tohto článku. Kópiu prevodného príkazu CK zašle faxom Slovthermae ihneď po úhrade.
- 4.2 Po ukončení liečebných pobytov vystaví Slovthermae faktúru, ktorú zašle CK. CK sa zaväzuje prípadný rozdiel oproti vopred poukázanej platbe uhradiť na účet Slovthermae do 14 dní od jej prijatia.
- 4.3 Zmluvné strany sa zaväzujú uhradiť prípadné ďalšie finančné diferencie vždy najneskôr do 31. januára nasledujúceho roku.
- 4.4 V prípade omeškania CK s platením faktúry podľa bodov 4.1 a 4.2 a úhradou finančných diferencií podľa bodu 4.3. CK sa zaväzuje uhradiť Slovthermae zmluvnú pokutu 0,1% z nezaplatenej čiastky za každý deň omeškania.
- 4.5 V prípade, ak CK zruší z rôznych dôvodov potvrdené rezervácie, má Slovthermae právo účtovať CK stornopoplatky, a to z ceny stornovaného liečebného pobytu nasledovne:
- storno 27 – 21 dní pred nástupom na liečebný pobyt 10 %
 - storno 20 – 14 dní pred nástupom na liečebný pobyt 20%
 - storno menej ako 14 dní pred nástupom 50%

Ak pacient nenastúpi na liečebný pobyt v určenom (dohodnutom) termíne a storno liečebného pobytu CK Slovthermae vopred neoznámila, CK sa zaväzuje uhradiť celý liečebný pobyt, t.j. CK nemá nárok na vrátenie vopred zaplatenej sumy. Slovthermae nebude účtovať stornopoplatky za stornovaný liečebný pobyt zo zvlášť závažných dôvodov, napr. akútnej choroby, úmrtia záujemcu a pod. Tieto dôvody CK preukáže predložením hodnoverných dokladov (lekárske potvrdenie).

Čl. V **Rozhodcovská doložka**

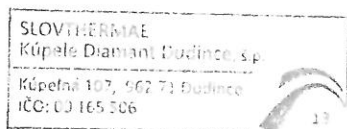
- 5.1 Strany týmto prehlasujú, že všetky prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy, vrátane jej platnosti, budú riešiť vzájomnou dohodou. V prípade, že spor nebude možné riešiť dohodou, strany sa dohodli na nasledovnom:

- 5.1.1 Všetky spory vznikajúce v súvislosti s touto zmluvou, budú rozhodované v rozhodcovskom konaní Rozhodcovským súdom pri Slovenskej obchodnej a priemyselnej komore, Gorkého 9, Bratislava, podľa poriadku tohto Rozhodcovského súdu.
- 5.1.2 Materiálne právo, ktorým sa spravuje táto zmluva, je právo všeobecne platné v Slovenskej republike.
- 5.1.3 Rozhodcovské konanie sa koná a rozhodnutie sa vynáša v slovenskom jazyku (prípadne v češtine) s tlmočením do iného jazyka na žiadosť jednej zo strán. Rozhodcovský súd na takúto žiadosť strany a na jej účet zabezpečí službu tlmočníka, prípadne aj preklad rozhodnutia Rozhodcovského súdu, ako aj iných písomností.
- 5.2 Zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že rozhodcovský nález budú považovať za záväzný a konečný a že splnia povinnosti, ktoré im nález ukladá v lehotách a v ňom uvedených a bezozbytku.

Čl. VI Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto zmluva je uzavretá na dobu neurčitú a je platná dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami. Týmto dňom strácajú platnosť všetky predchádzajúce ústne i písomné dohovory.
- 6.2 Obidve zmluvné strany sú oprávnené bez udania dôvodu vypovedať túto zmluvu. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po odoslaní písomnej výpovede doporučeným listom na posledne známu adresu druhej zmluvnej strany.
- 6.3 Zmluvné strany sa zaväzujú do skončenia výpovednej lehoty vyriešiť si svoje vzájomné vzťahy a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.
- 6.4 Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomnými a odsúhlasenými očíslovanými dodatkami, ktoré sa musia výslovne na túto zmluvu odvolávať.
- 6.5 Táto zmluva je vyhotovená v 2 exemplároch v slovenskom jazyku, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom exempláre.

V Dudinciach, dňa 20. mája 13



Ing. Marta Beňová, poverený riaditeľ
SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š. p.

inter*spa

RELAX PARK

InterSpa, s.r.o.

Úprkova 24, 811 01 Bratislava
IČO: 44471092 DIČ: 2022719550

Ing. Peter Sivák, konateľ
InterSpa, s. r. o.

pečiatka a podpis zodpovednej osoby

(vypísať obchodné mená i mená a funkcie podpisujúcich zástupcov)

pečiatka a podpis zodpovednej osoby